



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



Akku-Hobel / Cordless Planer / Rabot sans fil PPHA 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Hobel

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Rabot sans fil

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Strug akumulatorowy

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Akumulátorový hoblík

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Cepillo recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)

Cordless Planer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-schaaf

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku hoblík

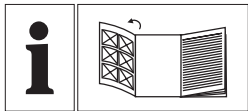
Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridreven høvl

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 361835_2007



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

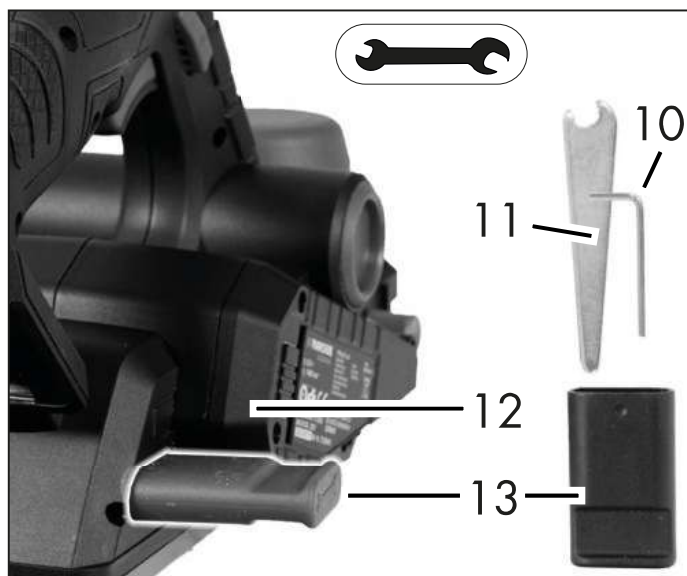
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

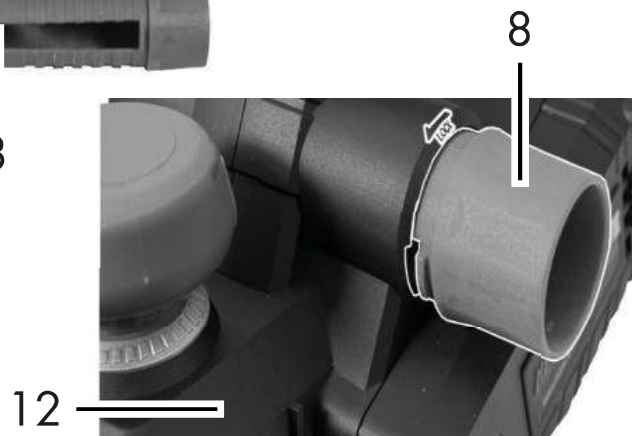
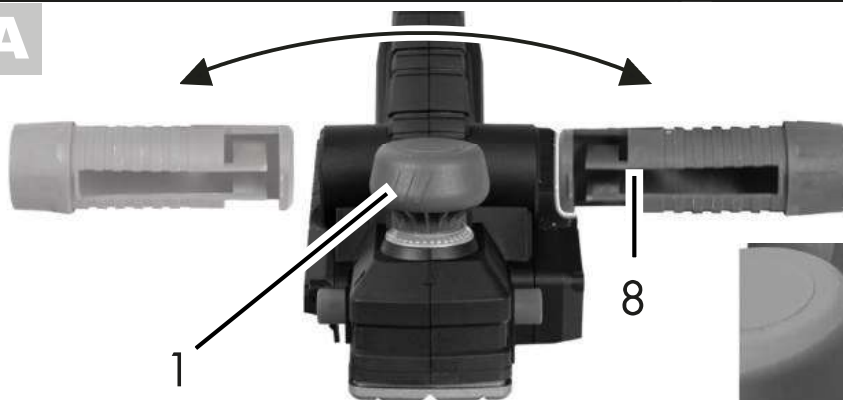
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	33
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	50
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	65
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	80
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	94
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	108
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	121



A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Symbole in der Anleitung	6
Symbole auf dem Gerät	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	7
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel	10
Inbetriebnahme	11
Akku aufladen.....	11
Späne/Staub absaugen	12
Parallelanschlag montieren	12
Bedienung	12
Spantiefe einstellen	12
Akku einsetzen/entnehmen	13
Ein-/Ausschalten.....	13
Ladezustand des Akkus prüfen	13
Arbeitshinweise	13
Hobeln	13
Kanten anfasen	13
Falzen	14
Wartung und Pflege	14
Hobelmesser austauschen	14
Reinigung	15
Lagerung	15
Entsorgung/Umweltschutz	16
Ersatzteile/Zubehör	16
Garantie	17
Reparatur-Service	18
Service-Center	18
Importeur	18
Original-	
EG-Konformitätserklärung	136
Explosionszeichnung	145

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Hobel ist zur Bearbeitung von festen Holzwerkstoffen, wie z. B. Bretter oder Balken, geeignet.

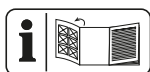
Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit dem Akku des X 20 V TEAM betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Einsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Hobel
- Absaugadapter
- Maulschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Der **Maulschlüssel** und der **Innensechskantschlüssel** sind in der Werkzeugaufnahme (13) im Gerät verstaut. Siehe Detailbild, auf der Ausklappseite.



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Hobel besitzt eine rotierende Hobelwelle, die mit zwei Hobelmessern ausgestattet ist. Mit dem Akku-Hobel können Balken und Bretter gehobelt werden. Der Akku-Hobel eignet sich ebenfalls zum Anfassen von Kanten und zum Falzen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- 1 Regler, Spantiefeneinstellung
- 2 Auswurfschacht
- 3 Sicherheitsschalter
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Akku
- 6 Entriegelungstaste
- 7 Hobelsohle
- 8 Absaugadapter, links/rechts
- 9 Befestigungsschrauben
- 10 Innensechskantschlüssel
- 11 Maulschlüssel
- 12 Gerätegehäuse
- 13 Werkzeugaufnahme
- 14 Koffer

- | | | |
|----------|------|--|
| B | 15 | V-Nut |
| B | 16 | Messeraufnahme, Hobelmesser |
| B | 16.1 | Rückseite der Messeraufnahme |
| B | 16.2 | Vorderseite der Messeraufnahme |
| B | 17 | Sechskantschraube, Einspannung Hobelmesser |
| B | 18 | Schraube, Höhenverstellung Hobelmesser |
| B | 19 | Hobelmesser |
| B | 20 | Versenkbarer Hobelmesser-Schutz |
| B | 21 | Hobelwelle |
| B | 22 | Abstellsicherung |

optional erhältlich:

- | | | |
|----------|----|-------------------|
| D | 23 | Parallelanschlag |
| D | 24 | Feststellschraube |

Technische Daten

Akku-Hobel.....PPHA 20-Li A1	
Nennspannung U.....	20 V==
Leerlaufdrehzahl n_0	14000 min ⁻¹
Schutzart.....	IPX0
Gewicht.....	ca. 2,1 kg
Spantiefe (10-stufig).....	0 - 2 mm
optimal.....	0 - 1,2 mm
Falztiefe.....	max. 17 mm
Hobelbreite.....	82 mm
Schalldruckpegel	
(L_{pA}).....	84,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Schallleistungspegel (L_{WA})	
gemessen.....	95,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
Vibration (a_h).....	4,257 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Temperatur.....	max. 50 °C
Ladevorgang.....	4 - 40 °C
Betrieb.....	-20 - 50 °C
Lagerung.....	0 - 45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät



Taste zur Ladezustandsanzeige am Akku

Symbole auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Atemschutzmaske.



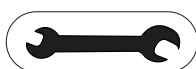
Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Skala, Spantiefeneinstellung



Laufriichtung Hobelmesser



Werkzeugaufnahme



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen

über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel

- a) **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhasen und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- c) **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Auswurfschacht.**
Verletzungsgefahr durch die Hobelmesser.
- d) **Halten Sie den Hobel immer so, dass er beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Der Hobel kann sich sonst verkanten und es kann zu Verletzungen kommen.
- e) **Führen Sie den Hobel nur eingeschaltet gegen das zu bearbeitende Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich der Hobel verkantet.
- f) **Hobeln Sie ausschließlich Holzwerkstücke, kein Metall.**
- g) **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- h) **Bei Gefahr schalten Sie den Hobel sofort aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.**
- i) **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.**
- k) Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- l) **Entfernen Sie den Akku**
 - wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
 - vor dem Entfernen von Blockierungen,
 - vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
 - nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
 - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

- m) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Inbetriebnahme

i Wir empfehlen, vor der ersten Inbetriebnahme die Hobelmesser auszurichten, um ein genaueres Hobelergebnis zu gewährleisten.

Lockern Sie dazu die drei Sechskantschrauben (B 17) und befolgen Sie die Schritte 7. - 9. im Kapitel „Wartung und Pflege - Hobelmesser austauschen“.

Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
2. Schieben Sie den Akku (5) in den Ladeschacht des Ladegerätes.
3. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
4. Ziehen Sie den Akku (5) aus dem Ladegerät.

i Detaillierte Informationen zum Aufladen finden Sie in der Anleitung Ihres Ladegeräts.

A Späne/Staub absaugen

Sie können die Auswurfrichtung der Späne durch Drehen des Absaugadapters nach links oder rechts wählen. An den Absaugadapter kann zusätzlich eine externe Spanabsaugung (nicht im Lieferumfang vorhanden) angeschlossen werden.

Absaugadapter einsetzen & Auswurfrichtung wählen

1. Setzen Sie den Absaugadapter (8) in den Auswurfschacht (2).
Die Nase am Absaugadapter (8) muss in die Aussparung am Gerätegehäuse (12) greifen.
2. Schieben Sie den Absaugadapter (8) bis zum Anschlag in das Gerätegehäuse (12).
3. Drehen Sie den Absaugadapter (8) zum Verriegeln leicht nach vorne, wie der Pfeil auf dem Gerätegehäuse angibt.

Der Absaugadapter (8) kann wahlweise mit Auswurf nach links oder rechts montiert werden.

Externe Staubabsaugung

Der Absaugadapter (8) kann wahlweise mit Auswurf nach links oder rechts montiert werden. Am Absaugadapter (8) kann eine externe Staubabsaugung montiert werden.

1. Setzen Sie den Absaugadapter ein, siehe Absatz darüber „Absaugadapter einsetzen & Auswurfrichtung wählen“.
2. Schließen Sie eine externe Absaugung an. Achten Sie darauf, dass die Staubabsaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

D Parallelanschlag montieren (optional erhältlich)

Den Parallelanschlag können Sie über den Online-Shop erwerben, siehe „Ersatzteile/Zubehör“.

Der Parallelanschlag kann an beiden Seiten des Geräts befestigt werden.

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (9).
2. Setzen Sie den Parallelanschlag (23) an die vorgesehene Stelle am Gerätegehäuse (12) an.
3. Befestigen Sie den Parallelanschlag mit der Befestigungsschraube.

Zur **Demontage** lösen Sie die Befestigungsschraube und nehmen Sie den Parallelanschlag ab.

Mit der Feststellschraube (24) variieren Sie den Abstand auf den der Parallelanschlag eingestellt ist.

1. Lösen Sie die Feststellschraube (24) und stellen Sie den gewünschten Abstand ein.
2. Ziehen Sie dann die Feststellschraube wieder an.

Bedienung

Spantiefe einstellen

Die optimale Spantiefe für den Akku-Hobel ist zwischen 0 und 1,2 mm (Stufe 1 - 6).

Mit dem Regler (1) kann durch Drehen die Spantiefe gewählt werden.

Die Spantiefe ist zwischen 0 und 2 mm in 10 Stufen einstellbar.

Akku einsetzen/entnehmen

Akku einsetzen:

1. Schieben Sie den Akku (5) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku entnehmen:

2. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (6) am Akku und ziehen den Akku heraus.

Ein-/Ausschalten

Einschalten:

1. Drücken Sie einen der beiden Sicherheitsschalter (3) rechts oder links am Griff.
2. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (4).
3. Sie können den Sicherheitsschalter (3) jetzt loslassen.

Ausschalten:

4. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige seitlich am Akku signalisiert den Ladezustand.



Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden



Detaillierte Informationen zum Akku finden Sie in der Anleitung Ihres Akkus.

Arbeitshinweise



Arbeiten Sie sicher und überlegt!

Hobeln



Achtung! Rückschlaggefahr!
Führen Sie nur einen eingeschalteten Hobel an das zu bearbeitende Werkstück heran.

- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück.
- Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- Schalten Sie das Gerät ein und setzen es mit der Hobelsohle auf das Werkstück auf.
- Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über das zu bearbeitende Werkstück.
Drücken Sie das Gerät nicht auf das zu bearbeitende Werkstück.
- Beim Abstellen des Hobels auf dem Werkstück verhindert die Abstellsicherung (22) an der Unterseite der Hobelsohle, dass die Messer das Werkstück berühren. Beim Vorschub klappt die Abstellsicherung (22) ein.

Kanten anfasen

Die V-Nuten im vorderen Teil der Hobelsohle ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie den Hobel mit der gewünschten V-Nut (15) auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an der Werkstückkante entlang.
- Starten Sie mit der kleinsten V-Nut. Arbeiten Sie sich von der kleinsten zur größten V-Nut vor.

C Falzen

Der versenkbare Hobelmesser-Schutz (20) erlaubt es Falzen mit einer maximalen Tiefe von 17 mm zu hobeln.

Die Spantiefe pro Hobelbewegung wird über den Regler zur Spantiefeneinstellung (1) eingestellt.

1. Zeichnen Sie die gewünschte Falzbreite und Falztiefe an.
Verwenden Sie, wenn möglich ein Streichmaß, um Falzbreite und -tiefe parallel zur Werkstückkante zu markieren.
2. Die ersten Bahnen eines Falzes lassen sich leichter an einem Parallelanschlag (nicht mitgeliefert) entlang hobeln.
Dazu eignet sich z. B. eine dünne Latte. Danach dient die gehobelte Kante als Anschlag.
Kontrollieren Sie immer wieder die Rechtwinkligkeit der Falz.
3. Das Gerät hat keinen Tiefenanschlag.
Kontrollieren Sie deshalb regelmäßig, ob die gewünschte Tiefe erreicht ist.
Verringern Sie die Spantiefe, wenn die gewünschte Tiefe fast erreicht ist.

Wartung und Pflege

B Hobelmesser austauschen



Nehmen Sie immer den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen. Verletzungsgefahr!



Gefahr durch Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser (19) nicht an den Schneidkanten an.

In der Hobelwelle sind zwei Hobelmesser verbaut. Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Ersetzen und Wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise. Schärfen Sie die Hobelmesser nicht nach!



Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander, so können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.



Ersatz-Hobelmesser können Sie über den Kundendienst erwerben (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

1. Lösen Sie die drei Sechskantschrauben (17) mit dem Maulschlüssel (11).
2. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (20) und schieben Sie die Messeraufnahme (16) seitlich aus der Hobelwelle (21).
Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
3. Nehmen Sie das Hobelmesser (19) aus der Messeraufnahme.
4. Reinigen Sie gegebenenfalls die Messeraufnahme (16).
5. Setzen Sie das gedrehte oder ein neues Hobelmesser (19) in die Messeraufnahme (16). **Die glatte Seite des Hobelmessers (19) muss an der Rückseite der Messeraufnahme (16.1) anliegen. Die Nut an der Vorderseite der Messeraufnahme (16.2) muss in die Nut am Hobelmesser (19) greifen.**
6. Drehen Sie die Sechskantschrauben komplett in die Messeraufnahme (16) und schieben Sie die Messeraufnahme wieder seitlich in die Hobelwelle (21) ein.
Die drei Sechskantschrauben (17) müssen auf der Seite der Hobelsohle mit Nut liegen.

Die Messeraufnahme (16) muss bündig am Boden der Hobelwelle (21) aufliegen. Drehen Sie Sechskantschrauben (17) nur so weit heraus, dass sich die Messeraufnahme nicht mehr wackelt.

7. Richten Sie das Hobelmesser (19) aus.
 - Stellen Sie den Regler (A 1) zum Ausrichten auf die Nullstellung („0“) ein;
 - Platzieren Sie das Hobelmesser mittig in der Messeraufnahme (16);
 - Richten Sie die Messeraufnahme (16) so aus, dass das Hobelmesser (19) bündig mit der Hobelsohle (7) abschließt.

Durch Rein- und Rausdrehen der Schrauben (18) verstellen Sie die Messeraufnahme (16) und somit das Hobelmesser (19) in der Höhe. Prüfen Sie ständig die Bündigkeit, indem Sie ein Holzbrettchen über die Hobelsohle mit und ohne Nut legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen.
8. Wenn das Hobelmesser (19) bündig zur Hobelsohle ausgerichtet ist, spannen Sie die Messeraufnahme (16) mittig in der Hobelwelle mit Hilfe der Sechskantschrauben (17) wieder fest.
9. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben die Bündigkeit des Hobelmessers erneut!

Reinigung



Nehmen Sie immer den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen. Verletzungsgefahr!

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel. Reinigen Sie den Hobel nicht mit Wasser, Reinigungsmittel oder scharfen Gegenständen.
- Reinigen Sie den Auswurfschacht (2) und den Absaugadapter (8) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z.B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Zur Lagerung verstauen Sie das Gerät vorzugsweise im Koffer (14).
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
8	8	Absaugadapter, links/rechts	91106052
10	52	Innensechskantschlüssel	91106056
11	1	Maulschlüssel	91106054
B 19	10	Hobelmesser	91106053
D 23	-	Parallelanschlag	91106097
D 24	-	+ Feststellschraube	

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hobelmesser) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 361835_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 361835_2007

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 361835_2007

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 361835_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

www.grizzlytools-service.eu